



လိာ်နဲာ်ကျဲလၢ ပှၤတၢာ်အတၢ်ကရၢကရိလၢ  
ပှၤန့ာ်လိၤကိာ်တဖၣ်အဂီၢ်

***Hudson Valley Region  
2019***

Karen

# တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တီၢ်တဖၣ်

တၢ်ကစိၣ်လၢ၊ နွၢ်ယိးကီၢ်ခိၣ်တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ၤက့ၢ် (New York State Education Department) အကျိၣ်ခံကျိၣ်တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ၤဒီးဟံၣ်ခိၣ်ဒီးဘၣ်

အကျိၣ်တဖၣ်ဝဲဒၤဒါး (Office of Bilingual Education and World Languages)..... 4

တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢအဘၣ်ထွဲတၢ်န့ၣ်လီၤကီၢ်တၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤလၢအိၣ်ထီၣ်ဖဲ တယံၣ်ဒံးဘၣ်အတီၢ်ပူၤ တဖၣ် ..... 6

တၢ်ကစူးကါလံၣ်န့ၣ်ကျဲအံၤဒ်လဲၣ် ..... 8

တၢ်ကရၢကရီၤအလံၣ်န့ၣ်..... 9

1. Cabrini Immigrant Services (Dobbs Ferry, NY) ..... 9
2. Columbia County Sanctuary Movement (Hudson, NY)..... 9
3. Community Resource Center (Mamaroneck, NY) ..... 9
4. Empire Justice Center (Yonkers, NY) ..... 9
5. Family of Woodstock (Kingston, NY) ..... 10
6. Grace Episcopal Church – Latino Outreach (Millbrook, NY) ..... 10
7. Hudson Valley Community Coalition (Port Chester, NY)..... 10
8. Hudson Valley Justice Center (White Plains, NY) ..... 10
9. Immigration Justice Clinic at John Jay Legal Services, Inc. (White Plains, NY) ..... 10
10. Konbit Nèg Lakay, Inc. (Spring Valley, NY) ..... 11
11. Legal Services of Hudson Valley (White Plains, NY)..... 11
12. Mid-Hudson Migrant Education Program (New Paltz, NY)..... 11
13. My Sisters’ Place, Inc. (White Plains, NY) ..... 11
14. Newburgh Armory Unity Center (Newburgh, NY) ..... 12
15. New York Civil Liberties Union – Lower Hudson Valley Chapter (White Plains, NY) ..... 12
16. Neighbors Link Corp. (Mount Kisco, NY)..... 12
17. Nobody Leaves Mid-Hudson (Poughkeepsie, NY) ..... 13
18. OCA Asian Pacific American Advocates, Westchester & Hudson Valley Chapter (White Plains, NY) ..... 13
19. Religious of the Sacred Heart of Mary LIFE Center (Sleepy Hollow, NY) ..... 13
20. Rockland 21<sup>st</sup> Century Collaborative for Children and Youth (West Nyack, NY) ..... 13
21. Rockland Community Development Council (Monsey, NY) ..... 14
22. Sullivan County Head Start Inc. (Monticello, NY)..... 14
23. Westchester Independent Living Center (White Plains, NY) ..... 14
24. Westchester Institute for Human Development (Valhalla, NY)..... 14
25. Young Rhinebeck (CultureConnect) (Rhinebeck, NY)..... 15
26. YWCA Orange County (Newburgh, NY)..... 15

ကီၢ်ခိၣ်ဒီးဘၣ် အတၢ်မၤစၢၤအတၢ်လီၢ်တၢ်ကျဲတဖၣ် ..... 16

ကီၢ်ခိၣ်ဒီးဘၣ် ပှၤတၢ်တၢ်ကရၢကရီၤတဖၣ် ..... 17

တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတဖၣ်..... 19

လံာ်န့ၣ်ကျဲလၢ ပှၤတၢၢ်အတၢ်ကရၢကရိလၢ ပှၤန့ၣ်လိၤကိၢ်တဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ် တၢ်ပညိၣ်အိၤလၢ ကဟံအိၤနီၤကမျၢၢ်တၢ်အိၣ်ယၢၤတၢ်မၤစၢၤအဂီၢ်န့ၣ်လိၤ. New York State Education Department (NYSED)တဖိၣ်ယံး မ့တမ့ၢ် ဟ့ၣ်တၢ်အုၣ်ကိၤလၢ တၢ်ဖိးတၢ်မၤအကံၢ်အစိလၢ တၢ်ကရၢကရိလၢ တၢ်ကွဲးရဲၣ်လိၤအိၤတဖၣ်. မ့တမ့ၢ် တၢ်ဟ့ၣ်တၢ်အုၣ်ကိၤဆူ တၢ်ကရၢကရိ မ့တမ့ၢ် တၢ်အၢၣ်လိၤပၢ်ဂၢ်ပၢ်ကျၢၤအိၤလၢ ANYSED အတၢ်ကရၢကရိဒီးအတၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤတဖၣ်န့ၣ်လိၤ.

\*တၢ်ကရၢကရိဟ့ၣ်တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤဆူ ပှၤကိးဂၤဒဲးအဆိၣ်, လၢအတက့ၢ်လိၤအိၣ် တၢ်ဘူၣ်တၢ်ဘါတဖၣ်ဘၣ်န့ၣ်လိၤ.

# တၢ်ကစီၣ်လၢ နွၤယီၤကီၢ်စၢ်တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ၤကျိၤ (New York State Education Department) အကျိၣ်ခံကျိၣ်တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ၤဒီးဟီၣ်ခိၣ်ဒီဘၣ်အကျိၣ်တဖၣ်ၤဒၤ (Office of Bilingual Education and World Languages)

မိၢ်ပၢ်, ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်အပူၤတၢ်လၢ တၢ်ဒုးသ့ၣ်ညါအီၤတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ, တၢ်ဟ့ၣ်ဆိထီၣ်ဂံၢ်ဘါတဖၣ်ဒီးပုၤအဂၤတဖၣ်လၢ အအိၣ်လၢမိၢ်ပၢ်အတၢ်ရူၤလိာ်မုၢ်လိာ်လၢ အလီၤဘၣ်ယိၣ်လၢ တၢ်ကမၤလိာ်တၢ်လၢ ပုၤလၢမၤလိာ်ကျိၣ်အကျိၣ်/ပုၤမၤလိာ်အဲကလံးကျိၣ် (MLLs/ELLs) တဖၣ် လၢကဒီးန့ၢ်ဘၣ်တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤဂ့ၢ်ဒီး ကဂ့ၢ်ထီၣ်ပသိထီၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ကစီၣ်လၢ နွၤယီၤကီၢ်စၢ်တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ၤကျိၤ (New York State Education Department) အကျိၣ်ခံကျိၣ်တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ၤဒီးဟီၣ်ခိၣ်ဒီဘၣ်အကျိၣ်တဖၣ်ၤဒၤ (Office of Bilingual Education and World Languages) (OBEWL) ဒုးအိၣ်ထီၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲၤလၢ ပုၤတၢ်တၢ်ကရၢကရီၤလၢ ပုၤန့ၣ်လီၤကီၢ်တဖၣ်အအိၣ်လၢအဟ့ၣ်တၢ်ကရၢကရီၤလၢ အအိၣ်လၢ နွၤယီၤကီၢ်စၢ်အစီၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ကရၢကရီၤတခါစၢ်တၢ်ဟ့ၣ်တဲတၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤလၢ အလီၤဆိထီၣ်အသးန့ၣ်လီၤ. တၢ်ဖဲတၢ်မၤတနီၤပၣ်ယုၣ်ဒီး, တၢ်တဲန့ၢ်ခဲတၢ်ဒီး ပုၤတၢ်တၢ်မၤသကိးတၢ်, တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ၣ်တၢ်ကွၢ်ထွဲဒီး တၢ်အုၣ်ကီၤသး, တၢ်ဟံလီၤဟံၣ်ယီၤ, တၢ်မၤဒီးတၢ်ဖဲတၢ်မၤ, သဲစးတၢ်မၤဒီး တၢ်အိၣ်သးလၢအဖဲသဲစး, ကမုၢ်အတၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤ, တၢ်ဘၣ်တၢ်ဘၢ, ဒီးသးစၢ်ဒီး တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ၤ, လၢဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် ကကဲဘျုးလၢ မိၢ်ပၢ်ဒီးပုၤတၢ်တဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

OBEWL ဟ့ၣ်လီၤသးမၤတၢ်လၢ ကဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤ MLLs/ELLs ဒီးအဲသ့ၣ် အဟံၣ်ဖိယိာ်တဖၣ်လၢအအိၣ်ဖဲ နွၤယီၤ (New York) ကီၢ်စၢ်အပူၤန့ၣ်လီၤ.တၢ်ဟ့ၣ်ဂံၢ်ဟ့ၣ်ဘါ MLLs/ELLs အမိၢ်ပၢ်ဒီး ပုၤလၢအမၤလိာ်တၢ် MLLs/ELLs လၢညါတဖၣ်လၢ ကဆဲးကျၢ တၢ်ကရၢကရီၤတဖၣ်အံၤ ဖဲအဲသ့ၣ်လိာ်ဘၣ်တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤအခါန့ၣ်လီၤ. ဖဲတၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤဟံၣ်ဖိယိာ်အတၢ်လိာ်ဘၣ်တဖၣ်အခါန့ၣ်, ဖိသ့ၣ်တဖၣ်အိၣ်ဒီး ဂံၢ်ခိၣ်ထံးလၢကသ့ၣ်ထီၣ်တၢ်အသးလၢ ကမၤလဲၤထီၣ်လဲၤထီၣ်အတၢ်မၤလိာ်မၤဒီး အတၢ်ကဲထီၣ်လိာ်ထီၣ်ဒီး ထီၣ်ခိၣ်လုၣ်ကွီၤဒီး အိၣ်ကတဲာ်ကတီၤအသးလၢ တၢ်လုၢ်အိၣ်သးသမူတၢ်ဖဲတၢ်မၤတဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

OBEWL ဒုးအိၣ်ထီၣ် လံာ်လံာ်တၢ်ဆိၣ်ယၢၤအါမံၤလၢ MLLs/ELLs အမိၢ်အပၢ်တဖၣ်အဂီၢ်လၢ ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် နကထံၣ်လၢအကဲဘျုးကဲဖျိာ်-

- **ပုၤမၤလိာ်ကျိၣ်အကျိၣ်/ပုၤမၤလိာ်အဲကလံးကျိၣ် မိၢ်ပၢ်တၢ်ဆိၣ်ယၢၤတဖၣ်-** ဖဲအံၤန့ၣ်, နကမၤန့ၢ် တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ယး မ့ၢ်တၢ်ဟံပနီၣ်ဖိသ့ၣ်တဖၣ်ဒ် ပုၤမၤလိာ်ကျိၣ်အကျိၣ် MLLs ယတၢ်တီၢ်ကျဲၤလၢ တၢ်မၤန့ၢ်အီၤသ့ၣ်လၢ MLLs/ELLs ယကွီၤဖိတဖၣ် မၤလိာ် MLL/ELL တၢ်တီၢ်ကျဲၤတၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤသ့အခါဖဲလဲၣ်, ဒီးမိၢ်ပၢ်တဖၣ် မၤန့ၢ်အါထီၣ် တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ, တၢ်ပိးတၢ်လီၤ, ဒီးတၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤလၢ လီၢ်ကဝီၤအကွီၤတဖၣ်အပူၤသ့ၣ်လဲၣ်န့ၣ်လီၤ.  
<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/english-language-learnermultilingual-learner-parent-resources>
- **တၢ်န့ၣ်ကျဲၤ မိၢ်ပၢ်လၢအိၣ်ဒီးအဖဲလၢအမ့ၢ် ကျိၣ်အကျိၣ်အပူၤမၤလိာ်တဖၣ်/အဲကလံးကျိၣ်တၢ်မၤလၢ နွၤယီၤကီၢ်စၢ်-** တၢ်အံၤမ့ၢ် လံာ်ရဲၣ်ဖိလၢ အအိၣ်အကဘျုး တဆဲးလၢအပၣ်ယုၣ်ဒီးတၢ်မၤလိာ်ကျိၣ်ခံကျိၣ်ဒီး တၢ်မၤလိာ်အဲကလံးကျိၣ်ခံကျိၣ်အသိတခါအသိး အတၢ်ဟံဖျါတဖၣ်, တၢ်သံကွၢ်စးဆၢလၢတၢ်သံကွၢ်ညိၣ်န့ၢ်တဖၣ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီး MLLs/ELLs ယတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ယး တၢ်မၤလိာ်ကျိၣ်ခံကျိၣ်ဒီး တၢ်မၤလိာ်ကျိၣ်ခံကျိၣ်အတၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ၤ, လၢအဘျုးစဲလိာ်သးဒီး MLL/ELL မိၢ်ပၢ်အတၢ်ဆိၣ်ယၢၤတဖၣ်, ဒီးတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်တဖၣ်လၢ အဘၣ်ထွဲဒီး “တၢ်န့ၣ်လီၤဟံၣ်ယုၣ်လၢ နဖိအတၢ်ဆိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ၣ်” အပူၤန့ၣ်လီၤ.လံာ်ရဲၣ်ဖိအံၤ တၢ်ကွၢ်ကျိၣ်ထံးအီၤဆူ ကျိၣ်ခံဆဲး ယံာ်ကျိၣ်, လၢအပၣ်ယုၣ်ဒီး MLL/ELLဟံၣ်အကျိၣ်လၢ တၢ်စူးကါအီၤအါကတၢ်လၢ NYS အပူၤ အကျိၣ်တဆဲးန့ၣ်လီၤ.  
<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/guide-parents-english-language-learnersmultilingual-learners-new-york-state>
- **မိၢ်ပၢ်အတၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်တဖၣ်-** လံာ်တီၢ်လံာ်မိအံၤ ကွဲးဖျိာ်လီၤတၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်လၢ အရဲဒိၣ်တဖၣ်လၢ အဘၣ်ထွဲဒီး တၢ်န့ၣ်လီၤစူးကါ တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ၣ်အဂံၢ်ခိၣ်ထံးဒီး တၢ်တီၢ်ကျဲၤလၢ MLLs/ELLs ဒီးအဲသ့ၣ်အမိၢ်အပၢ်တဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်လၢ အရဲဒိၣ်တဖၣ်န့ၣ် ဘၣ်တၢ်ကွဲးဖျိာ်လီၤအီၤလၢ လံာ်ကဘျုးပၤတကဘျုးလၢ တၢ်ကွၢ်သတြဲၤအီၤညိၣ်ဒီး ဘၣ်တၢ်ကွဲးကျိၣ်ထံးအီၤဆူ ကျိၣ်ခံဆဲးန့ၣ်လီၤ.  
<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parents-bill-rights-new-york-states-english-language-learnersmultilingual-learners-ell>
- **ပုၤမၤလိာ်ကျိၣ်အကျိၣ်/ပုၤမၤလိာ်အဲကလံးကျိၣ်တဖၣ်အမိၢ်ပၢ် ဂ့ၢ်ဂီၢ်အူ လီၤတဲစိကျိၣ် (Hotline)** - တၢ်ဒုးအိၣ်ထီၣ် ဂ့ၢ်ဂီၢ်အူ လီၤတဲစိကျိၣ် (Hotline) လၢကဟ့ၣ် MLLs/ELLs အမိၢ်ပၢ်, ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်ဒီး ပုၤအဂၤလၢ အအိၣ်လၢမိၢ်ပၢ်အတၢ်ရူၤလိာ်မုၢ်လိာ်မုၢ်လိာ်လၢ တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ယး အဲသ့ၣ် အတၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်ဒီးတၢ်မၤစၢၤ တၢ်မၤတဖၣ်လၢ အဲသ့ၣ်အပူၤဖိသ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်ခိၣ်ဒီးရၢၣ်န့ၢ်အတၢ်သိၣ်တၢ်သိ ၁၅၄ (Commissioner’s Regulation 154) အိၣ်အသးန့ၣ်လီၤ.

တၢ်အံၤဟ့ၣ်စ့ၢ်ကိးတၢ်မၤအကျိၤအကျဲၤကၤ ကိဆၢဆၢဆၢကၤ တၢ်လိာ်ဘၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်ယးဒီး တၢ်ဟ့ၣ်တၢ်မၤစၢၤအတၢ်မၤတဖၣ်န့ၣ်လီၤ. **လီၤထံစီနီၣ်ဂံၢ်-**  
(800) 469-8224 <https://steinhardt.nyu.edu/metrocenter/ellparent hotline>

- **NYSITELLဒီး NYSESLATမိၢ်ပၢ်တၢ်န့ၣ်ကျဲတဖၣ်-** တၢ်န့ၣ်ကျဲတဖၣ်အံၤ ဟ့ၣ်တၢ်ဒုးသ့ၣ်ညါန့ၣ်ပၢ်ဘၣ်ယး တၢ်သမံထံခံခါလၢ အဒီးစးသမံထံ အကလံးကျိၣ် အပတီၢ်/တၢ်သ့တၢ်ဘၣ်လၢ ကွဲဖိတဖၣ်လၢ အဟံၣ်ကျိၣ် မ့တမ့ၢ် အနီၣ်ကစၢ်အကျိၣ်ဂံၢ်ထံးတမ့ၢ်အကလံးကျိၣ်တဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. လံာ်န့ၣ်ကျဲတဖၣ်အံၤ တၢ်ကွဲးကျိးထံအိၤဆူ ကျိၣ်ခံဆံခံကျိၣ်န့ၣ်လီၤ.  
<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/nysitell-and-nyseslat-parent-guides>
- **ဘၣ်ဒံၣ်အိၣ်လီၤယၢကွီၤလၢ အဒုးသ့ၣ်ညါတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၣ်-*Multilingual Learner/English Language Learner Programs* တဖၣ် လၢအအိၣ်လၢ နှူယိး (New York) ကီၢ်စဲၣ်အပူၤန့ၣ်, အိၣ်လၢ ကျိၣ် ၁၀ ကျိၣ်န့ၣ်လီၤ-** ဘၣ်ဒံၣ်အိၣ်လီၤလုၢ်ကွီၤလၢ အဟံၣ်ဖျါထီၣ် လၢသ့ၣ်ဘၣ်ဝါတၢ်ဂီၤမ့ၢ် ဘၣ်ဒံၣ်အိၣ်, ဟံၣ်ဖျါထီၣ်ဘၣ်ယး MLL/ELL အတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၣ်ဒီး တၢ်သမံသမံးအကျိၣ်အကျဲဒီး တၢ်ဂ့ၢ်အရူဒိၣ်လီၤတၢ်လီၤဆဲးလၢ တၢ်မၤန့ၢ်အိၤသ့လၢ တၢ်တီၢ်ကျဲၤအတၢ်ယုထၢ တဖၣ်အပူၤန့ၣ်လီၤ.တၢ်ဒုးသ့ၣ်ညါဘၣ်ယးယုၣ်စ့ၢ်ကိးဒီး တၢ်လီၤဆီလၢ အကလံးကျိၣ်ဒ်အမ့ၢ် ကျိၣ်အသိဒီး ကျိၣ်ခံကျိၣ်တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့တၢ်တီၢ်ကျဲၤ (Bilingual Education) အက့ၢ်အဂီၢ်အါမံၤတဖၣ် အဘၣ်စၢၤန့ၣ်လီၤ.  
<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parent-orientation-video-english-language-learner-ell-programs-new-york-state>.  
ဘၣ်ဒံၣ်အိၣ် တၢ်ကွဲးဖုၣ်တဖၣ်, တၢ်မၤန့ၢ်အိၤသ့လၢ ကျိၣ် ၉ ကျိၣ်အပူၤန့ၣ်လီၤ.  
<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parent-orientation-video-english-language-learner-ell-programs-new-york-state>
- **ဟီၣ်ခိၣ်ဂီၤအကျဲဆူ ဒီလုၢ်ကွီၤလၢ ပုၤမၤလိကျိၣ်အါကျိၣ်/ပုၤမၤလိအဲကလံးကျိၣ်တဖၣ်အဂီၢ်-** တၢ်လဲၤန့ၣ်ဘၣ်ဆူ ဒီလုၢ်ကွီၤလၢ ပုၤမၤလိကျိၣ်အါကျိၣ်/ပုၤမၤလိအဲကလံးကျိၣ် တဖၣ်လၢအိၣ်လၢနှူယိး (New York) ကီၢ်စဲၣ်အပူၤန့ၣ်လီၤ.  
<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/roadmap-college>
- **အါန့ၢ်အန့ၢ်, ဝဲၤဒၤကိးဖျါလၢအအိၣ်လၢ နှူယိးကီၢ်စဲၣ်တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ဝဲၤကျိၣ် (New York State Education Department) တဖၣ် ဒုးအိၣ်ထီၣ် တၢ်မၤစၢၤတၢ်အိၣ်ယၢအါမံၤလၢကဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤမိၢ်ပၢ်တဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.လၢတၢ်ကမၤန့ၢ်စရိတဖၣ်လၢ အအိၣ်လၢ ဝဲၤကျိၣ်အဝဲၤဒၤကိးအဂီၢ်, ဝံသးစူၤ, လဲၤကွၢ်ဖဲ-**  
<http://www.nysed.gov/about/program-offices>

# တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢအဘၣ်ထွဲတၢ်န့ၣ်လီၤကီၢ်တၢ်ဟူးတၢ်ဂၤလၢအိၣ်ထီၣ်ဖဲ တယံၣ်ဒီးဘၣ်အတီၢ်ပူၤ တဖၣ်

ၣ်န့ၣ်လီၤကီၢ်တၢ်ဟူးတၢ်ဂၤလၢအိၣ်ထီၣ်ဖဲ (New York State Education Department (NYSED)) န့ၣ် ဟ့ၣ်လီၤအသးလၢ ကမၤလီၤတံၢ် ဝဲလၢ ပကတိတဖၣ်အိၣ်လၢ တၢ်ပူၤဖျဲးအပူၤဖဲ ကွဲၣ်တဖၣ်မၤလိတၢ်သ့အလီၢ်န့ၣ်လီၤ. NYSEDယဃုာ်ဒီးၣ်န့ၣ်လီၤကီၢ်တၢ်ဟူးတၢ်ဂၤလၢအိၣ်ထီၣ်ဖဲ (New York State Office of the Attorney General), ဖုးအိၣ်ထီၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲတဖၣ်လၢ ကဒီးသဒၢကွဲၣ်ဖိလၢ အဟဲန့ၣ်လီၤကီၢ်တဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ယး တၢ်န့ၣ်လီၤကီၢ်အပတီၢ်တဖၣ်-

- ❖ ၣ်န့ၣ်လီၤကီၢ်တၢ်ဟူးတၢ်ဂၤလၢအိၣ်ထီၣ်ဖဲ (New York State Education Law) ပၤဖျါထီၣ်ဝဲလၢ ပုၤဖိသ့ၣ်လၢ အသးန့ၣ်အိၣ် ယံၣ်န့ၣ်ဒီးလၢ ခံဆံတန့ၣ်အဖိလၢ တဒီးန့ၣ်ဘၣ်ဒီးတၢ်ထီၣ်ဖဲလိၣ်မၤတဖၣ်န့ၣ် အိၣ်ဒီးတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်လၢ ကထီၣ်ကမျိၣ်ကွဲၣ်တဖၣ်လၢ အအိၣ်လၢ ကွဲၣ်ကီၢ်ရၣ်ဟ့ၣ်ကဝီၤဖဲအဝဲသ့ၣ်အိၣ်ဝဲလၢ တလိၣ်ဟ့ၣ်တၢ်မၤလိအပူၤလၢ တအိၣ်ဒီးတၢ်ကွၢ် တၢ်ကဲထံဖိကီၢ်ဖိ မ့တမ့ၢ် တၢ်ဟဲန့ၣ်လီၤကီၢ်အတၢ်အိၣ်သးတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.
- ❖ ဝဲ Plyler v. Doe, ကွၢ်ဘျီၣ်အထိတပတီၢ် ပၤဖျါဝဲလၢ ကီၢ်ရၣ်ဟ့ၣ်ဟ့ၣ်ကဝီၤတဖၣ် တဘၣ်သမၤကွဲၣ်ဖိလၢကမၤန့ၢ် ကမျိၣ်တၢ်ကွၢ်ဘၣ်ကွၢ်သ့ကလိ ခိဖျိတအိၣ်ဒီးအလံၤလၢ မ့တမ့ၢ် တကဲ ထံဖိကီၢ်ဖိ, မ့တမ့ၢ် အမိၢ်အပၤတဖၣ် မ့တမ့ၢ် ပုၤကွၢ်အိၣ်တဖၣ် အလံၤအလံၤတအိၣ် မ့တမ့ၢ် တကဲထံဖိကီၢ်ဖိအယိၣ်န့ၣ်လီၤ.
- ❖ ဝဲတၢ်ဆဲးလီၤမံၤအဆၢကတီၢ်န့ၣ်, ကွဲၣ်တဖၣ် တကြၢၤသံကွၢ်တၢ်သံကွၢ်တဖၣ်လၢ အတပၤဖျါကွဲၣ်အတၢ်န့ၣ်လီၤကီၢ်အပတီၢ်တဖၣ်, ဒ်အမ့ၢ် တၢ်ယုကွဲၣ်အပူၤတဝၢတၢ်ဘၣ်တၢ်န့ၣ်လီၤ.
- ❖ ၣ် U.S. Immigration and Customs Enforcement (ICE) အတၢ်လိၣ်ဘၣ်, လၢအပၣ်ယုာ်ဒီး တၢ်ယုထီၣ်တၢ်လၢ ကထီၣ်လိၣ်သး မ့တမ့ၢ် ကသံကွၢ်ခံးဆၢတၢ်ဒီးကွဲၣ်ဖိ အဂၤတဖၣ်, မ့တမ့ၢ် လၢကမၤန့ၢ် ကွဲၣ်အတၢ်ကွဲးန့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်, ကွဲၣ်ကီၢ်ရၣ်ဟ့ၣ်ကဝီၤ အပုၤမၤတၢ်ဖိတဖၣ် ကဘၣ်သံကွၢ်ဝဲသကိးတၢ်တဘျီယိၣ်ဒီး ကွဲၣ်အပူၤတၢ်တဖၣ်ဒီး ကွဲၣ်အပီၢ်ရိတဖၣ် လၢ ကဆၢတံၢ်ဝဲလၢ မ့တမ့ၢ်တၢ်ဟ့ၣ်အခွဲးဒ်န့ၣ်တဖၣ် ကဖုးအိၣ်ထီၣ် ကွဲၣ်ကီၢ်ရၣ်ဟ့ၣ်ကဝီၤတဖၣ်ကမၤတရီၤတပၤဘၣ် တၢ်သ့တၢ်ဘၣ်ထီၣ်ရီၤလၢ အပၣ်ယုာ်ဒီး ၣ်န့ၣ်လီၤကီၢ်တၢ်ဟူးတၢ်ဂၤလၢအိၣ်ထီၣ်ဖဲ (New York Family Court Act (NYFCA)) ဒီးဖဲၣ်ဒရၢၣ်ဟ့ၣ်ဟ့ၣ်ဖိဖိတၢ်ကွၢ်ဘၣ်ကွၢ်သ့တၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်ဒီး နီၢ်ကစၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ဘျီသးစး (federal Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA)) န့ၣ်လီၤ.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖၣ်ဘၣ်ယး တၢ်ကွၢ်တလီၤ, တၢ်မၤဆါမၤတရီၤတပၤ, ဒီးတၢ်မၤန့ၢ်အိၣ်တၢ်လၢကွဲၣ်တဖၣ်-

- ❖ ၣ်န့ၣ်လီၤကီၢ် (New York) အပူၤကွဲၣ်ကိးဂၤအသးအသ့ၣ်တၢ်ဘျီသးစး (Dignity for All Students Act (DASA)) န့ၣ် တၢ်ဆဲးလီၤမံၤအိၣ်လၢ သဲးစးတၢ်ဘျီအပူၤဖဲ ၂၀၁၂ လၢကဟ့ၣ် ကွဲၣ်တဖၣ်လၢ ဟ့ၣ်ကဝီၤလၢအပူၤဖျဲးဒီး အိၣ်ဒီးတၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤလၢ အပူၤဖျဲးဒီး တၢ်ဝဲဖးနီၤဖးကွၢ်တလီၤ, တၢ်မၤအုန့ပယုာ်, ဒီးတၢ်မၤန့ၢ်အိၣ်ယိၣ်လၢ ကွဲၣ်အတၢ်သ့ၣ်ထီၣ်တဖၣ် အပူၤ, ကွဲၣ်သိလုာ်ဘၢး(စ)ဒီး/မ့တမ့ၢ် လၢကွဲၣ်အတၢ်မၤကျိၤကျဲအပူၤဒီး ဘၣ်တၢ်ဘျီဘၣ်အိၣ်ဖဲ ၂၀၁၃ န့ၣ်အပူၤလၢ ကထၢန့ၣ်ယုာ်ဝဲလၢ တၢ်မၤန့ၢ်တၢ်လၢ အထၢၣ်န့ၣ်ဖိဒိၣ်န့ၣ်လီၤ.
- ❖ NYSEDဟ့ၣ်တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤကီၢ်ရၣ်, မိၢ်ပၤတဖၣ်, ဒီးပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်လၢ အိၣ်ဒီးတၢ်သံကွၢ်ဘၣ်ယး DASA တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.တၢ်ဆဲးကျဲၤကျိၤသ့ဝဲ-
  - ကျိၣ်ခံကျိၣ်တၢ်ကွၢ်ဘၣ်ကွၢ်သ့ဒီးဟီၣ်ဒိၣ်ဒိၣ်ဘၣ်အကျိၣ်ဝဲဒီး (Office of Bilingual Education and World Languages) ဝဲ (718) 722-2445 မ့တမ့ၢ် [obewl@nysed.gov](mailto:obewl@nysed.gov).
  - တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤကွဲၣ်တၢ်မၤဝဲဒီး (Office of Student Support Services) ဝဲ (518) 486-6090 မ့တမ့ၢ် [studentsupportservices@nysed.gov](mailto:studentsupportservices@nysed.gov).
  - လၢကျိၣ်အတၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤတၢ်တဖၣ်အဂီၢ်, ဆဲးကျဲၤ လီၢ်ကဝီၤကျိၣ်ခံကျိၣ်တၢ်ကွၢ်ဘၣ်ကွၢ်သ့တၢ်ဆိၣ်ယၢ်ပုၤဘျးဝဲ (Language Regional Bilingual Education Resource Network (RBERN)) မိၢ်ပၤဂ့ၢ်ဂီၢ်အူလိတဲစိအကျိၤ (Parent Hotline) ဝဲ (800) 469-8224 မ့တမ့ၢ် [nysparenthotline@nyu.edu](mailto:nysparenthotline@nyu.edu).
- ❖ လၢကမၤန့ၢ်တၢ်ဆဲးကျိးဆဲးကျဲၤအလံၤပရၢ- <http://www.nysed.gov/bilingual-ed/information-regarding-recent-immigration-related-actions>.

တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢ နွၢ်ယိးဝှံခိၣ်အဝဲၤဒၢး-

- ❖ ဒ်တၢ်ကလုၢ် (Executive Order 170) လၢဘၣ်တၢ်ဆဲးလိၤမံၤလၢ ဝှံခိၣ် Governor Andrew M. Cuomo ဆိၣ်ဆသိး, နွၢ်ယိး (New York) ကီၢ်စဲၣ်ခၢၣ်စး ကရၢတဖၣ်ဒီး ပှၤဘၣ်မုၢ်တၢ်ခါတဖၣ်န့ၣ် ဘၣ်တၢ်တြီအီၤလၢ တၢ်ယုသ့ၣ်ညါ မ့တမ့ၢ် တၢ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ် ပှၤနီၢ်တၢ်အတၢ်န့ၣ်လိၤကီၢ်အတၢ်ဆိၣ်သးတဖၣ် မ့တမ့ၢ်ဘၣ်လၢ တၢ်လိၣ်ဘၣ်ဆီၤလၢ သဲးတၢ်ဘျၢ မ့တမ့ၢ် တၢ်လိၣ်ဘၣ်ဆီၤလၢ ကဆၢတၢ်တၢ်ဆိၣ်ဒီး တၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်လၢ ကမၤန့ၢ် တၢ်န့ၢ်ဘျး မ့တမ့ၢ် တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤအဂီၢ်န့ၣ်လိၤ. တၢ်ဆၢပၣ်ယုၣ်ဒီး ပှၤဘၣ်မုၢ်တၢ်ခါ လၢအဖီၣ်ယံး တၢ်သိၣ်တၢ်သီတဖၣ် မ့တမ့ၢ် ဘၣ်လၢအယုသ့ၣ်ညါ ကွီၢ်မ့ၣ်အတၢ်ဟူးတၢ်ဂၤတဖၣ်အယိၣ်န့ၣ်လိၤ.ကွၢ်ခိၣ်န့ၢ်အတၢ်ဟ့ၣ်လိၤတၢ်ကလုၢ်ဖဲအံၤ- <https://www.governor.ny.gov/news/governor-cuomo-signs-executive-order-prohibiting-state-agencies-inquiring-about-immigration>.
- ❖ နွၢ်ယိးကီၢ်စဲၣ်ဝှံခိၣ်အဝဲၤဒၢး(New York State Governor’s Office) ဟံၣ်ဟံၣ်ကျၢၤအတၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤတၢ်လၢ ပှၤန့ၣ်လိၤကီၢ်တဖၣ်အဂီၢ်ဒီး စးထီၣ်ရၤလိၤတၢ်မၤလၢ တၢ်စးထီၣ်မၤအီၤသ့တဖၣ်, ဒ်အမ့ၢ် တၢ်ဒုးဆိၣ်ထီၣ် ကီၢ်စဲၣ် State Police Hate Crimes Unit အသိ တခါလၢ ကယုသ့ၣ်ညါ ကွီၢ်မ့ၣ်လၢဆိၣ်ထီၣ်ခိဖျါတၢ်သးဟ့တဖၣ်, မၤဒိၣ်ထီၣ်လၢထီၣ် နွၢ်ယိး (New York) ပှၤဂ့ၢ်မိခွဲးယၢ်တၢ်ဘျၢသဲးလၢ ကဒိသဒၢပှၤကွီၢ်ဖိလၢ ကီၢ်စဲၣ်ဒိတဘျုးအပူၤ, ဒီးဒုးဆိၣ်ထီၣ် Office of New Americans and Immigrant Legal Defense Fund လၢကမၤလိၤတၢ်ဖဲလၢ ပှၤန့ၣ်လိၤကီၢ်ကိးဂၤဆိၣ်ဒီးတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်လၢ ကန့ၣ်လိၤကွၢ် တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဒီးတၢ်ဟံၣ်ဖျါတဖၣ်န့ၣ်လိၤ. လဲၤန့ၣ်ကွၢ် ဝှံခိၣ်အတၢ်ဆဲးကျၢၤကတိၤလိၤတၢ်ဖဲအံၤ- <https://www.ny.gov/programs/we-are-all-immigrants>.

# တၢ်ကစူးကၢလံာ်န့ၣ်ကျဲအံၤဒ်လဲၣ်

န့ၣ်ယးကီၢ်ဖဲၣ်တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ၣ်ကီၢ် (New York State Education Department) န့ၣ်ဝဲ နီၣ်မးလၢ ဖိသၣ်အတၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ၣ်န့ၣ် တကဲထီၣ် အသးထဲလၢ ကိုတီၤဒၢးအပူၤဇၢၣ်ဘၣ်, ဘၣ်ဆၣ် စးထီၣ်လၢအဝဲသ့ၣ်အဟံၣ်ဒီးအပူၤတၢ်တဖၣ်အပူၤန့ၣ်လီၤ. လံာ်န့ၣ်ကျဲအံၤကဟ့ၣ်ဝဲ

ပူၤတၢ်တၢ်ကရၢကရိလၢ အိၣ်သ့ၣ်လီၤသးဖဲ **Hudson Valley** လီၢ်ကဝီၤ လၢအဟ့ၣ် တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤအကလုာ်ကလုာ်လၢ ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် ကကဲထီၣ်တၢ်မၤစၢၤ လၢ ပူၤန့ၣ်ယးဖိလၢ အဟဲန့ၣ်လီၤအိၣ်ဆိးလၢ ကီၢ်ပူၤတဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

- ❖ လံာ်န့ၣ်ကျဲအံၤတၢ်ကရၢကရိအမံၤ, တၢ်လီၢ်တၢ်ကျဲ, တၢ်ဆဲးကျဲအတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျဲ, တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤလၢတၢ်ဟ့ၣ်အိၣ်အတၢ်ဂ့ၢ်ကွဲးပုၣ်, ဒီးကိၣ်လၢတၢ်ဟ့ၣ်တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤ တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.
- ❖ တၢ်ကရၢကရိတဖၣ်န့ၣ် တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲအံၤဒ် အဲကလံးလံာ်ဖျါအသိးန့ၣ်လီၤ.
- ❖ တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤလၢ တၢ်ရဲၣ်လီၤအိၣ်အိၣ်တၢ်ကျဲန့ၣ် တလၢာ်ဘၣ်လၢာ်စ့ၤဘၣ်န့ၣ်လီၤ. ဒ်လဲၣ်ဂ့ၤ, တနီၤန့ၣ် တဖျါအကလီၤဘၣ်.တချုးလၢ နမၤတၢ်ကရၢကရိမၤန့ၣ်န့ၣ်တၢ်မၤန့ၣ်, နကြးမၤလီၤတၢ်ဆိ တၢ်လၢာ်ဘၣ်လၢာ်စ့ၤ လၢနကဘၣ်ဟ့ၣ်အိၣ်ထီၣ်ဘိန့ၣ်လီၤ.
- ❖ လၢတၢ်ကမၤလီၤတၢ် တၢ်တီၢ်ကျဲတဖၣ် ကချုးလီၤတၢ်အဂီၢ်, တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်န့ၣ်လၢ နကကိးတၢ်ကရၢကရိလၢ အဆိန့ၣ်လီၤ.

တၢ်အပနီၣ်လၢ တၢ်ဟံၣ်ဖျါအိၣ်လၢ တၢ်ကရၢကရိအကပၤတခါစ့ၣ်စ့ၣ်န့ၣ်မ့ၢ်ဝဲ တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤလၢတၢ်ဟ့ၣ်အိၣ်န့ၣ်လီၤ.

	တၢ်တဲန့ၢ်ခဲးတၢ်ဒီးပူၤတၢ်အတၢ်မၤသကိးတၢ်		သဲးတၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤဒီး တၢ်အိၣ်သးလၢဖိမံးဒီးသဲး
	တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ကွၢ်ထွဲဒီးတၢ်အုၣ်ကီၢ်		ကမုၢ်အတၢ်ဆီၣ်ထွဲမၤစၢၤ
	တၢ်ဟံၣ်လီၤဟံၣ်လီၤတၢ်မၤစၢၤ		တၢ်ဘၣ်တၢ်ဘၢ
	ပူၤမၤတၢ်ဖိဒီးတၢ်ဖိးတၢ်မၤ		သးစၢ်ဒီးတၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့



# တၢ်ကရၢကရိအလံာ်န့ၣ်

## 1. Cabrini Immigrant Services (Dobbs Ferry, NY)

ကျိၣ်တဖၣ်- ကညီ, အဲကလံး, စပုၣ်

121 Main St., Dobbs Ferry, NY 10522

လိတဲစိ-(914) 674-1937

<https://www.motherscabrini.org/what-we-do/outreach-to-immigrants/cabrini-immigrant-services-dobbs-ferry-ny/>

ဟ့ၣ်တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤလ တၢ်သိၣ်လိန့ၣ်ကျဲတၢ်လၢ အဲကလံးကျိၣ်လၢ အဘၣ်ထွဲဒီး- တၢ်န့ၣ်လီၤအိၣ်ဆိးလၢကီၢ်ပူၤအတၢ်ဂ့ၢ်, တၢ်မၤန့ၢ်တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်က့ၢ်ထွဲ, တၢ်က့ၣ်ဘၣ်က့ၣ်သ့ဒီးတၢ်ဖဲးတၢ်မၤတဖၣ်အဂ့ၢ်န့ၣ်လီၤ. ဒ်န့ၣ်အသိး, ဟ့ၣ်စ့ၢ်ကိးတၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤလၢ အတဲန့ၢ်ခဲးစၢၤတၢ်, တၢ်သိၣ်လိန့ၢ်က့ၢ်တၢ်မၤစၢၤ က့ၢ်ပျီၣ်အလီၢ်ခဲးဒီး တၢ်ကဲမိၢ်ပၢ်အတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲအကလုာ်ကလုာ်န့ၣ်လီၤ.



## 2. Columbia County Sanctuary Movement (Hudson, NY)

ကျိၣ်တဖၣ်- ကညီ, အဲကလံး, စပုၣ်

လိတဲစိ-(518) 303-3848

<https://www.sanctuarycolumbiacounty.org/>

ရဲၣ်ကျဲၤ တၢ်တဲသကိးဘၣ်ယးသဲးဂ့ၢ်ဝိ, တၢ်မၤပီၢ်ရိအပူၤကွဲးလံာ်တၢ်မၤတဖၣ်, တၢ်ရဲၣ်ကျဲၤန့ၢ် တၢ်သ့ၣ်ညါနတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်

(Know Your Rights) အတၢ်မၤလိတဖၣ်, တၢ်လဲၤပိာ်ကရၢဖိတဖၣ်အခံလၢ ကလဲၤဆဲးလီၤမံၤ, ဟ့ၣ်ဟံၣ်ဖိယိဖိအတၢ်အိၣ်ထွဲမၤစၢၤဒီး တၢ်လီၢ်တၢ်ကျဲတဖၣ်, ပၤယၢ်တၢ်ခိဆၢအပုၣ်ဘျးစဲလၢ အမၤတၢ်ချ့, ဒီးဆဲးကျဲပူၤတတၢ် အပူၤတၢ်ကရၢကရိဖိတဖၣ်ဆူ တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤအကၤတဖၣ်အအိၣ်န့ၣ်လီၤ.



## 3. Community Resource Center (Mamaroneck, NY)

ကျိၣ်တဖၣ်- ကညီ, အဲကလံး, စပုၣ်

134 Center Ave., Mamaroneck, NY 10543

လိတဲစိ-(914) 835-1512

<http://www.crcny.org/>

ဟ့ၣ်တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤအကလုာ်ကလုာ်ဒ်အမ့ၢ် တၢ်ပၤလီၤန့ၢ်တၢ်ဖဲးတၢ်မၤ, တၢ်တဲစၢၤန့ၢ်တၢ်လၢ ဟံၣ်ကစၢ်ဒီးပူၤဒီးလဲဟံၣ်အဘၣ်စၢၤ, တၢ်ဟ့ၣ်တၢ်က့ၣ်သ့တၢ်သ့ၣ်ညါန့ၢ်ပၤတၢ်တိာ်ကျဲတဖၣ်, တၢ်ပၤဆုၢ်က့ၢ်ထွဲတၢ်ဂ့ၢ်ဒီးတၢ်ဆုၢ်ထီၣ်ဆူညါလၢ ကမၤန့ၢ်တၢ်မၤစၢၤအဂီၢ်, သဲးတၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤ, တၢ်ဟ့ၣ်တၢ်မၤလိတဖၣ်, ဒီးတၢ်တဲန့ၢ်ခဲးစၢၤတၢ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.



## 4. Empire Justice Center (Yonkers, NY)

ကျိၣ်တဖၣ်- ကညီအဲကလံး, စပုၣ်ကျိၣ်, စူးကါ language line လၢကကျိးထံန့ၢ်တၢ်လၢ ကျိၣ်အကၤတဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

30 South Broadway, 6<sup>th</sup> Floor, Yonkers, NY 10701

လိတဲစိ-(914) 595-0910

<https://empirejustice.org/>

ပုၣ်ယုၣ်တဒီးတၢ်လီၢ်ဘၢလီၢ်ကီၢ်, ဖိလစံၣ်, ဒီးတၢ်သိၣ်လိတဖၣ်လၢ ကမၤဂ့ၢ်ထီၣ်သဲးတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်လၢ ပူၤန့ၢ်ယးဖိတဖၣ်လၢ အဖီၣ်အယၢ်, အနီၢ်ခိမိၢ်ပုၤတဂ့ၢ်, မ့တမ့ၢ် ပူၤလၢတၢ်ထုးကွၢ်အတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်လၢ လီၢ်ကဝီၤအါတီၤအပူၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်န့ၣ်လီၤကီၢ်တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤ, လၢအိၣ်ဒီးတၢ်ပညိၣ်လၢ ပူၤန့ၣ်လီၤကီၢ်လၢအတူၢ်ဘၣ်တၢ်ခိဖျိတၢ်မၤကမၣ်သဲးကီၢ်မ့ၣ်, လၢအပၤယုၣ်ဒီး တၢ်မၤစၢၤအိၣ်ထွဲပဒိၣ်တၢ်န့ၢ်ဘျးတဖၣ်ဒီး တၢ်ကဲခၢ်စးဟံၣ်ဖျါထီၣ်သးဒီး တၢ်ဟ့ၣ်တၢ်သ့တၢ်ဘၣ်တၢ်မၤစၢၤတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.



**5. Family of Woodstock (Kingston, NY)**

ကျိတ်တဖၣ်- ကညီ, အဲကလံး, စပုၣ်  
 39 John Street, Kingston, NY 12401  
 လိတဲစိ-(845) 331-7080

[www.familyofwoodstockinc.org](http://www.familyofwoodstockinc.org)

အိၣ်ဒီးတၢ်ပညိၣ်လ ကဟ့ၣ်တၢ်န့ၣ်လိၤမၤစၢၤတၢ်လၢ တၢ်ဟံၣ်အီၤလၢတၢ်ခူသ့ၣ်ဒီး လၢအမၤစၢၤနီၣ်ကီၢ်တၢ်အိၣ်သးလၢ အနးနးကျိၣ်ကျိၣ်တဖၣ်, တၢ်ဟ့ၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ, တၢ်ဒိသဒၢ, ဒီးတၢ်အိၣ်ထွဲမၤစၢၤတၢ်တဖၣ်လၢ ကစၢၤပုၤနီၣ်တဂၤဒီး ဟံၣ်ဖိယိဖိတဖၣ်အတၢ်လိၣ်ဘၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.



**6. Grace Episcopal Church – Latino Outreach (Millbrook, NY)**

ကျိတ်တဖၣ်- ကညီ, အဲကလံး, စပုၣ်  
 3328 Franklin Ave., Millbrook, NY 12545  
 လိတဲစိ-(845) 677-3064

<https://www.gracemillbrook.org/our-mission-ministries/outreach-ministries/>

တၢ်ဟ့ၣ်တၢ်သ့ၣ်ညါန့ၣ်တၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ် (Know Your Rights) အတၢ်မၤလိတဖၣ်ဒီး တၢ်လဲၤစၢၤဆူ ကျိၣ်ဘျီၣ်, တၢ်လဲၤထံၣ်လိၣ်သးဒီး ကသံၣ်သရၣ်ဒီး တၢ်လိၣ်အဂၤတဖၣ်လၢ ကကျိၣ်ထံၣ်ဒီးအိၣ်ထွဲမၤစၢၤတၢ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.



**7. Hudson Valley Community Coalition (Port Chester, NY)**

ကျိတ်တဖၣ်- ကညီ, အဲကလံး, စပုၣ်  
 103 Westchester Ave., Port Chester, NY 10573  
 လိတဲစိ-(203) 667-3799

<http://www.hvccoalition.org/>

မၤသကိးတၢ်ဒီးပုၤန့ၣ်လိၤကီၢ်ဖိတဖၣ်လၢ အိၣ်လၢ Hudson Valley လၢကသ့ၣ်ထီၣ် ပုၤတၢၢ်တဖၣ်လၢ အကွၢ်ထွဲ ပုၤတၢၢ် အတၢ်တီတၢ်တြၢ်ဒီး တၢ်ဟံၣ်သ့ၣ်ဟံၣ်သးလၢ လုၢ်လၢထုသန့အတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖၣ်အဖိခိၣ်န့ၣ်လီၤ. ဟ့ၣ်တၢ်အတယၢ်လၢ တၢ်တဲန့ၣ်ခဲး စၢၤတၢ်, တၢ်ဒုးအိၣ်ထီၣ် ခိၣ်န့ၣ်တဖၣ်, တၢ်မၤသကိးတၢ်လၢ တၢ်ခိဆၢတၢ်ဆဲးတၢ်လၢအဖွဲလၢတၢ်မၤအပူၤ, ဒီးပုၤန့ၣ်လိၤကီၢ်ပုၤတၢ်မၤလိၤလၢ အဟးတုၤဝီၤဒီးဟ့ၣ်တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ် တဲသကိးဘၣ်ယး သဲးစးတၢ်ဘျီတဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.



**8. Hudson Valley Justice Center (White Plains, NY)**

ကျိတ်တဖၣ်- ကညီ, အဲကလံး, စပုၣ်  
 19 Court St. Suite 400, White Plains, NY 10601  
 လိတဲစိ-(914) 308-3490

<https://hvjc.org/>

အိၣ်ဒီးတၢ်မၤသကိးတၢ်လၢ လိၢ်ကဝီၤတၢ်ကရၢကရိဒီး ကရၢတဖၣ်လၢ ဘၣ်တၢ်ကိးဖိၣ်အီၤလၢ ကမၤတၢ်ဆူညါ တပတီၢ်လၢ ကယုၣ်လီၤ တၢ်ဂ့ၢ်ကီၢ်လၢ အိၣ်ထီၣ်လၢ အနးတဖၣ် လၢအပၣ်ယုၣ်ဒီး တၢ်ဟ့ၣ်တၢ်ဖးအတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်, တၢ်မၤန့ၣ်တၢ်ထံသိးတုၤသိး တၢ်တြိတၢ်တြိလၢ သဲးစးဂ့ၢ်ဝိတကပၤ, ဟံၣ်ဖိယိလၢ တၢ်ဒီးလဲအီၤန့ၣ်သ့, ဒီးကျိၣ်ခံကျိၣ်တၢ်မၤလိတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.



**9. Immigration Justice Clinic at John Jay Legal Services, Inc. (White Plains, NY)**

ကျိတ်တဖၣ်- ကညီ, အဲကလံး, ဟူးထံၣ် (Haitian Creole) , စပုၣ်  
 လိတဲစိ-(914) 422-4333

<https://law.pace.edu/john-jay-legal-services>

ဟ့ၣ်တဲသဲးစးတၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤလၢ တၢ်ယုထံၣ်ဂ့ၢ်ကီၢ်သဲးတၢ်အိၣ်ကဒုလီၢ်, တၢ်ထုးကွၢ် တၢ်ဒိသဒၢတြိဆၢက့ၢ်တၢ်, တၢ်မၤဘၣ်လီၢ် တၢ်အိၣ်သးတဖၣ်, တၢ်နီၤဖး ပုၤန့ၣ်လိၤအိၣ်ဆိးလၢကီၢ်ပူၤ, တၢ်ဒုးကဲထီၣ်ထံဖိကီၢ်ဖိ, DACA, ဒီးတၢ်ဒိသဒၢတၢ်တလီၢ်အတၢ်အိၣ်သးတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.



**10. Konbit Nèg Lakay, Inc. (Spring Valley, NY)**

ကျိတ်တဖန်- ကညီ, အဲကလံး, ဟူးထံဉ် (Haitian Creole)

16 East Church St., Spring Valley, NY 10977

လိတ်စံး-(845) 425-4623

<http://www.konbitneglakay.com/home.aspx>

ဟ့ဉ်တၢ်ကိၢ်ခါတၢ်မၤလိဒီးတၢ်စံဉ်လိၤကွီဝံၤ တၢ်တိၢ်ကျဲတဖၣ်လၢ ဟူးထံဉ်သးစၢ်ဖိတဖၣ်အဂီၢ်, တၢ်သိၣ်လိအဲကလံးကျိတ်တဖၣ်, တၢ်သိၣ်လိခိၣ်ဗျူထၢဉ်, ပုၤတတၢ် တၢ်န့ၣ်လိၤမၤသကိးတၢ်တဖၣ်, တၢ်န့ၣ်လိၤကိၢ်တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤ, ဒီးတၢ်ဟ့ဉ်ပုၤကွၢ်ပုၤခါအတၢ်မၤလိလၢ အိၣ်ဒီးလံာ်အုၣ်သးတဖၣ်န့ၣ်လိၤ.



**11. Legal Services of Hudson Valley (White Plains, NY)**

တၢ်လိၢ်ဖဲပုၤအဲကလံးကျိတ်တဖၣ်-Spanish, Portuguese, Hindi, Italian, German, French, Haitian-Creole. တၢ်မၤန့ၣ်ကျိတ်အဂၢၤတဖၣ်သ့စီဖျိ တၢ်ကွဲးကျိးထံတၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤ

90 Maples Ave, White Plains, NY 10601

လိတ်စံး-(877) 574-8529

<https://www.lshv.org/>

ဟ့ဉ်တၢ်ဟ့ဉ်က့ၣ်ဟ့ဉ်ဖးတၢ်အကလိဘဉ်ထွဲ ကွီၢ်ထံအတၢ်မူးတၢ်ရၢ်တဖၣ်ဆူ ပုၤနီၢ်တဂၢၤဒီးဟံဉ်ဖိယိဖျိလၢ အတၢ်ဟဲန့ၣ်ဒီး ဟ့ဉ်ပီၢ်ရီ အဘူးအလဲတန့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်



**12. Mid-Hudson Migrant Education Program (New Paltz, NY)**

ကျိတ်တဖၣ်- ကညီ, အဲကလံး, စပုၣ်

P.O. Box 250, New Paltz, NY 12561

လိတ်စံး-(845) 257-2950

<https://www.newpaltz.edu/meop/>

ဟ့ဉ်တၢ်ကူၣ်သ့အတၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤလၢ အလိၣ်ဘဉ်တဖၣ်ဆူ ပုၤန့ၣ်လိၤကိၢ်လၢ အဟဲမၤတၢ်လၢ တၢ်သ့ၣ်တၢ်ဖျးစံဉ်ပုၤအလိၣ်တဖၣ်ဒီး အဝဲသ့ၣ်အဖိအလံၤလၢ အိၣ်လၢ Ulster, Dutchess, Orange, Putnam, Rockland, ဒီး Westchester ခိထံဉ် ဟံဉ်ကဝီၤတဖၣ်အဂီၢ်လိၤ. တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤတဖၣ် ပဉ်ယုၣ်ဒီး တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤတၢ်မၤလိလံာ်လဲၣ်လၢ ကွီပုၤ, တၢ်သိၣ်လိ အဲကလံးဒီး GED လၢပုၤနီၢ်ဒိတဖၣ်အဂီၢ်, တၢ်တိၢ်ကျဲလၢ ပုၤဒိၣ်ထီၣ်သိတဖၣ်အဂီၢ် (adolescent outreach program), တၢ်တဲန့ၣ်ခဲးတၢ်, တၢ်ဆုၤယီၤဆူ ပုၤတတၢ်လၢ တၢ်မၤစၢၤအဂီၢ်, တၢ်ကိၢ်ခါတၢ်မၤလိကွီ တၢ်တိၢ်ကျဲတဖၣ်ဒီး Migrant Even Start တဖၣ်လိၤ.



**13. My Sisters' Place, Inc. (White Plains, NY)**

ကျိတ်တဖၣ်- ကညီ အဲကလံး, စပုၣ်ကျိတ်, စူးကါ language line လၢကကျိးထံန့ၣ်တၢ်လၢ ကျိတ်အဂၢၤတဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လိၤ.

1 Water St., White Plains, NY 10601

လိတ်စံး-(914) 683-1333

<http://mspny.org/>

မၤစၢၤပုၤလၢအတူၢ်ဘဉ်တၢ်လၢ ဟံဉ်ပူယိပုၤတၢ်စုဆူခိၣ်တကး ဒီးတၢ်စိၣ်ခါပုၤကညီ ခိဖျိ တၢ်မၤစၢၤတၢ်လၢ တၢ်ဟ့ဉ်တၢ်လိၢ်တၢ်ကျဲ, တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤတၢ်မၤတဖၣ်, သဲးဂ့ၢ်မိတၢ်မၤ, တၢ်ဟ့ဉ်တၢ်ကူၣ်သ့တၢ်သ့ၣ်ညါန့ၣ်ပၢၢ်တၢ်တိၢ်ကျဲတဖၣ်, ဒီးတၢ်တဲန့ၣ်ခဲးတၢ်တဖၣ်လိၤ.



**14. Newburgh Armory Unity Center (Newburgh, NY)**

ကျိပ်တဖန်- ကညီ, အဲကလံး, စပုန်

321 South William Street, Newburgh, New York 12550

လိခဲစိ-(845) 245-4035

<http://www.newburgharmory.org/>

ဟ့ၣ်ဘဲ တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့, တၢ်ဂၢၤလိာ်ကွဲးဒီး တၢ်မၤဂၤထီၣ်ပသီထီၣ် နီၣ်ကစၢ်တၢ်တိာ်ကျဲးအါမံၤအါမ့ၢ်, လၢအအိၣ်ဒီး တၢ်မၤသကိးတၢ်ဒီးပုၤတၢ်အ တၢ်ကရၢကရီအဂၤတဖၣ်, တကတီၢ်ယီၤ ဟ့ၣ်ဂံၢ်ဟ့ၣ်ဘၣ်မၤတၢ်လၢ ကဒုးအိၣ်ထီၣ် ကမျၢၢ်တၢ်ယုတၢ်ဖိးလၢ ပုၤလၢအိၣ်ဒီး ကလုၣ်, ကလုၣ်န့ၣ်, တၢ် ဘူၣ်တၢ်ဘၣ်, ဒီးမုၢ်ကျိၤဝဲၤကွၢ် အဂံၢ်ထံးခိၣ်ဘိးဒီးတၢ်အိၣ်သးလၢ အလီၤဆီလီၢ်သးတဖၣ် အဘၢၣ်စၢၤန့ၣ်လီၤ.



**15. New York Civil Liberties Union – Lower Hudson Valley Chapter (White Plains, NY)**

ကျိပ်တဖန်- ကညီ, အဲကလံး, စပုန်

297 Knollwood Rd. Suite 217, White Plains, NY 10607

လိခဲစိ-(914) 997-7479

<https://www.nyclu.org/en/chapters/lower-hudson-valley>

ဟ့ၣ်တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့တၢ်တိာ်ကျဲးတဖၣ်ဒီး တၢ်ကူၣ်လိာ်အိၣ်သကိးတၢ်အကရၢဖိတဖၣ်လၢလီၢ်ကစီၤကွဲးတဖၣ်, ပုၤတၢ်အကရၢတဖၣ်, ဒီး ပုၤသ့ပုၤဘၣ် အတၢ်ဖဲးတၢ်မၤ, တၢ်ဟူးဂဲၤကရၢကရီတဲၤစၢၤတၢ်ဒီးတၢ်တဲၤန့ၣ်ခဲးတၢ်တဖၣ်, တၢ်ကွၢ်ထွဲကွၢ်စုၣ် လီၢ်ကစီၤပဒိၣ်တဖၣ်အတၢ်ဟူးတၢ် ဂဲၤတဖၣ်, ဒီးဒီးန့ၣ်ဒီးဟ့ၣ် တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်ဒီး ဆုၢ်ထီၣ်တၢ်ဆုၢ်ထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လၢအဖျါလိာ်ကိးဒီးတၢ်မၤကမၣ် ကမျၢၢ်အတၢ်သဘျူအတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်တဖၣ် န့ၣ်လီၤ.



**16. Neighbors Link Corp. (Mount Kisco, NY)**

ကျိပ်တဖန်- ကညီ, အဲကလံး, ဖြိၣ်စ့ၣ်, စပုန်

27 Columbus Ave., Mount Kisco, NY 10549

လိခဲစိ-(914) 666-3410

<https://www.neighborslink.org/>

မၤန့ၢ်တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲးလၢ ပုၤန့ၢ်လီၤအိၣ်ဆိးလၢကီၢ်ပုၤလၢ အအိၣ်ဝဲ Westchester ခိထံၣ်ဟီၣ်ကစီၤတဖၣ်ခိဖျိ တၢ်သိၣ်လိအဲကလံးကျိၣ်, တၢ်ဟ့ၣ်မိၢ်ပၢ်တၢ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပၢ်, ဟံၣ်ဖိယီဖိတၢ်တိာ်ကျဲးတဖၣ်, တၢ်မၤဂၤထီၣ်ပသီထီၣ် တၢ်ဖဲးတၢ်မၤဂံၢ်ဘၣ်, တၢ်မၤသကိးတၢ်လၢပုၤတၢ်အပူၤ, ဒီးသဲးတၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤတၢ်မၤတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.



**17. Nobody Leaves Mid-Hudson (Poughkeepsie, NY)**

ကျိပ်တဖၣ်- ကညီ, စပုၣ်ကျိပ်  
 29 N. Hamilton St., L05, Poughkeepsie, NY 12601  
 လိတဲစိ-(845) 481-0703

<https://nobodyleavesmidhudson.org/>

တၢ်ရဲၣ်ကျဲၤသကိးတၢ်ဒီး တၢ်ဒုးအိၣ်ထီၣ် ခိၣ်န့ၣ်တၢ်ဂ့ၤထီၣ်ပသီထီၣ်တၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတၢ်မၤလၢအဟ့ၣ်ဂံၢ်ဟ့ၣ်ဘၢ အကစၢ်ဒၣ်ဝဲ အကရၢဖိတဖၣ်, ပုၤလၢအိၣ်ဒီးဖဲးဘၣ်လွဲၢ်လၢ အါတက့ၢ်မ့ၢ် ပုၤမၤတၢ်ဖိအတီၤပတီၢ်တဖၣ်, လၢကဒုးဒိအါ တၢ်ကိတၢ်ဝဲတဖၣ်ဒ်အမ့ၢ် တၢ်န့ၣ်လီၤကီၢ်အတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ ဒီး တၢ်တြိတၢ်တြိတဖၣ် အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.



**18. OCA Asian Pacific American Advocates, Westchester & Hudson Valley Chapter (White Plains, NY)**

ကျိပ်တဖၣ်- ကညီ, တရူး (ဝဲဒရု), အဲကလံး  
 P.O. Box 541, White Plains, NY 10602

<http://www.oca-whv.org/>

တၢ်ကရၢကရိလၢ အတဲန့ၢ်ခဲးတၢ်လၢ အမၤတၢ်ဘၣ်ယးဒီး တၢ်သူၣ်ထီၣ် တၢ်ဟံၣ်ဖိၣ်မၤသကိးတၢ်, တၢ်ဖိၣ်တုၤယိၤတၢ် အတၢ်တိၣ်ကျဲၤလၢသးစၢ်တဖၣ် အဂီၢ်, ဒီးတၢ်ဟူးဂဲၤတဲန့ၢ်တၢ်လၢ တၢ်မၤကတၢ်တၢ်သးဟ့ အတၢ်ကတီၤတဖၣ်, တၢ်သူၣ်ထီၣ်ကဒါက့ၤ တၢ်တီတၢ်တြိလၢ ကွီၢ်မ့ၣ်တကပၤ, တၢ်န့ၣ်လီၤ ကီၢ်တဖၣ်, ဒီးသုးဂ့ၢ်ဝိတကပၤန့ၣ်လီၤ.



**19. Religious of the Sacred Heart of Mary LIFE Center (Sleepy Hollow, NY)**

ကျိပ်တဖၣ်- ကညီ, အဲကလံး, စပုၣ်  
 32 Beekman Ave., Sleepy Hollow, NY 10591  
 လိတဲစိ-(914) 366-9710

<http://www.rshmlifecenter.org/Default.asp>

တၢ်ဘူၣ်တၢ်ဘၢအတၢ်ကရၢကရိလၢ အဟ့ၣ်တၢ်တိၣ်ကျဲၤဒီးတၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤတဖၣ်ဆူ ဖိၣ်မ့ၣ်ခဲလၢဒီး အဝဲသ့ၣ် အဟံၣ်ဖိၣ်ဖိတဖၣ်အဂီၢ် ဒ်အမ့ၢ် ကွီၢ်စံၣ်လီၤဝဲၤအလီၢ်ခဲးဒီးတၢ်ကီၢ်ခါတၢ်တိၣ်ကျဲၤတဖၣ်, အဲကလံးကျိပ်တၢ်မၤလိတၢ်မၤ, တၢ်မၤသကိးတၢ်ဒီးပုၤသူၣ်ကုသးပုၤ, တၢ်န့ၣ်လီၤကီၢ် ဒီး မၤတၢ် ဒီး သဲးတၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤတဖၣ်, တၢ်တဲန့ၢ်စၢၤတၢ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.



**20. Rockland 21<sup>st</sup> Century Collaborative for Children and Youth (West Nyack, NY)**

ကျိပ်တဖၣ်- ကညီ, အဲကလံး, စပုၣ်  
 65 Parrott Road Building 10, West Nyack, NY 10994  
 လိတဲစိ-(845) 627-5437

<http://rockland21c.org/>

ဟံၣ်ဖိၣ်သကိး ပုၤတတၢ်အပုၤမၤသကိးတၢ်တဖၣ်လၢ ကဟ့ၣ်တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤခိဖျိ ကွီၢ်အတၢ်အိၣ်ယၢၤဝဲတဖၣ် (Family Resource Centers), လၢအိၣ်ဒီး တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤလၢ အပၣ်ယုၣ်ဒီးဖိသၣ်ကတီၢ် တၢ်ဂ့ၤထီၣ်ပသီထီၣ် တၢ်တိၣ်ကျဲၤတဖၣ်ဒီး တၢ်လၢဟးအိၣ်သကိးလၢ ဟံၣ်တဖၣ်, ဟံၣ်ဖိၣ်ဖိဒီးပုၤတတၢ်တၢ်မၤသကိးတၢ် တၢ်တိၣ်ကျဲၤတဖၣ်, ကွီၢ်ဖိတၢ်ဂ့ၤထီၣ်ပသီထီၣ် တၢ်တိၣ်ကျဲၤဒ်အမ့ၢ် တၢ်အိၣ်ထွဲမၤစၢၤ လၢလံာ်လံာ် တကပၤ, ဒီးဟံၣ်ဖိၣ်ဖိအတၢ်အိၣ်ထွဲလၢ အပၣ်ယုၣ်ဒီး တၢ်ကတီၤကျိးထံတၢ်, တၢ်ဟ့ၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖၣ်, ဒီးတၢ်ဆုၤထီၣ်ဆူညါတပတီၢ်လၢကမၤ န့ၢ် တၢ်မၤစၢၤအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.



**21. Rockland Community Development Council (Monsey, NY)**

ကိုဏ်တဖၣ်- ကညီ, အဲကလံး, Hebrew, Spanish, Yiddish

22 Main St., Monsey, NY 10952

လိတဲစိ-(845) 352-1400

<http://rocklandgov.com/departments/community-development/>

ဟ့ၣ်တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤတဖၣ်လၢ အဘၣ်ထွဲဒီးတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်ဟ့ၣ်ဖးဘၣ်ထွဲ တၢ်န့ၣ်လီၤကီၢ်, တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤတၢ်ဖဲတၢ်မၤ, တၢ်ဆိၣ်ဒီးတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ် တၢ်တီၢ်ကျဲၤတဖၣ်, ပှၤသးပှၤအတၢ်တီၢ်ကျဲၤတဖၣ်, တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်ဟ့ၣ်ဖးဘၣ်ထွဲ တၢ်ဟံလီၤန့ၣ်ဟံၣ်ယံ, ဒီးတၢ်ဆူၤထီၣ်ဆူၤညါလၢကမၤန့ၣ် တၢ်မၤစၢၤ အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.



**22. Sullivan County Head Start Inc. (Monticello, NY)**

ကိုဏ်တဖၣ်- ကညီ, အဲကလံး, စပုၣ်

130 Waverly Avenue, Monticello, NY 12701

လိတဲစိ-(845) 434-4164

<http://www.headstart-sullivancounty.org/>

Sullivan County Head Start, Inc. consists of two programs: Head Start (HS) and Early Head Start (EHS). HS မ့ၢ်ဝဲ ဖိသၣ်ဆဲးကတီၢ် တၢ်ဂုၤထီၣ်ပသီထီၣ် တၢ်တီၢ်ကျဲၤလၢ အကျၢၢ်ဘၢမၤစၢၤတၢ်အလၢအပူၤလၢ ပှၤဖိသၣ်လၢ အသးန့ၣ်ဆိၣ်လၢ ကမၤလိကဆိၣ်ကိၣ်ဒီး အဝဲသ့ၣ်အဟံၣ်ဖိယိဖိလၢ အတၢ်ဟဲန့ၣ်စ့ၤတဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. EHS မ့ၢ်ဝဲ ဖိသၣ်ဆဲးကတီၢ် တၢ်ဂုၤထီၣ်ပသီထီၣ် တၢ်တီၢ်ကျဲၤလၢ အကျၢၢ်ဘၢမၤစၢၤတၢ်အလၢအပူၤလၢ ပှၤဖိသၣ်လၢ တချုးဆိၣ်ဖျၢၣ်ထီၣ်ဒီး တုၤလၢအသးဆိၣ် သၢန့ၣ် ဒီး အဟံၣ်ဖိယိဖိလၢ တၢ်ဟဲန့ၣ်စ့ၤတဖၣ်, ပှၤမိၢ်ဒၢဒီး အဝဲသ့ အဟံၣ်ဖိယိဖိတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.



**23. Westchester Independent Living Center (White Plains, NY)**

ကိုဏ်တဖၣ်- ကညီ, အဲကလံး, စပုၣ်

10 County Center Rd. 2<sup>nd</sup> Floor, White Plains, NY 10607

လိတဲစိ-(914) 682-3926

<https://www.wilc.org>

ဟ့ၣ်တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤဆူ ပှၤလၢအသးန့ၣ်ကိးန့ၣ်ဒဲး လၢအဆိၣ်ဒီးတၢ်ကူၣ်တဘၣ်လိာ်ဘၣ်စးကိးမံၤလၢ အဆိၣ်ဝဲ Westchester ဒိထံၣ် ဟီၣ်ကဝီဒီး Hudson Valley လီၢ်ကဝီ အဖိလၢတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.ဟ့ၣ်နီၤလီၤ တၢ်ဂုၤတၢ်ကျဲၤ, တၢ်သိၣ်လိ, ဒီးတၢ်ဆူၤထီၣ်ဆူၤညါ တပတီၢ် လၢ ကမၤန့ၣ်တၢ်မၤစၢၤဘၣ်ထွဲဟံၣ်ယံ, တၢ်ဆိၣ်ဆူၣ်ဆိၣ်ချ့တၢ်န့ၣ်ဘျုးတဖၣ်, ဒီးကမ့ၢ်အတၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤ တကတီၢ်ယံ တၢ်သိၣ်လိ, တၢ်တီၢ်ကျဲၤ လၢ အဘၣ်ထွဲဒီး တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့, ဒီးတၢ်ဟဲန့ၣ်ခဲးတၢ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.



**24. Westchester Institute for Human Development (Valhalla, NY)**

ကိုဏ်တဖၣ်- ကညီ, အဲကလံး, စပုၣ်

20 Plaza West, Valhalla, NY 10595

လိတဲစိ-(914) 493-8150

<https://www.wihd.org/>

ဒူးဆိၣ်ထီၣ်ဒီးဟ့ၣ်လီၤဝဲ တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤတဖၣ်လဲၢလဲၢယၢ်ယၢ် လၢအဘၣ်ထွဲဒီး ကသံၣ်ကသီ, တၢ်ကူၤစါယါဘျါ, ဒီးတၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤတၢ်မၤဆူ ပှၤနီၢ်ကစၢ်တဂၤ, အဝဲသ့ၣ် အပှၤဟံၣ်ဖိယိဖိ, ဒီးပှၤကွၢ်ထွဲတၢ်တဖၣ်လၢ အဆိၣ်ဝဲ Westchester ဒိထံၣ်ဟီၣ်ကဝီဒီး Hudson Valley လီၢ်ကဝီ အဖိလၢတဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.



**25. Young Rhinebeck (CultureConnect) (Rhinebeck, NY)**

ကျိတ်တဖၣ်- ကညိ, အဲကလံး, စပုၣ်

P.O. Box 590, Rhinebeck, NY 12572

လိဘဲစိ-(845) 379-4725

<https://www.cultureconnectrbk.org/>

နးပၣ်ယုၣ်မၤသကိး ပုၤသးစၢ်တဖၣ်လၢ တၢ်ကျိတ်ဘၣ်ကျိတ်သုးဒီး ပုၤတဝၢ တၢ်တီၢ်ကျဲၤတဖၣ်လၢအနးအိၣ်ထီၣ် တၢ်သုတၢ်ဘၣ်, တၢ်ဘျးစဲလိာ်သး, တၢ်သကံၣ်ပဝးဒီးတၢ်န့ၢ်လီၤသးတဖၣ်န့ၢ်လီၤ. တၢ်တီၢ်ကျဲၤတဖၣ်အပူၤ ပၣ်ယုၣ်ဒီးတၢ်သိၣ်လိတၢ်, ကျိတ်အတၢ်သုတၢ်ဘၣ်တဖၣ်, တၢ်ကိၢ်ခါဒီး ကျိတ်လီၤဝဲၤအလီၢ်ခဲ တၢ်တီၢ်ကျဲၤတဖၣ်, တၢ်ကတၢၢ်ကတီၤသးလၢ ဒီလုၣ်ကျိတ်အဂီၢ်ဒီးတၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤတၢ်လၢ ကျိတ်အိၣ်ထံးတစံၤလၢ ကထီၣ်ဘၣ် ဒီလုၣ်ကျိတ်ဒီး တၢ်ခွဲတၢ်ယၢ်အဂၤတဖၣ်န့ၢ်လီၤ.



**26. YWCA Orange County (Newburgh, NY)**

ကျိတ်တဖၣ်- ကညိ, အဲကလံး, စပုၣ်

21 West St., Newburgh, NY 12550

လိဘဲစိ-(845) 561-8050

<http://www.ywca-orangecty.org/>

ဟ့ၣ်တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤဆူ ပိာ်မ့ၣ်တဖၣ်လၢ အအိၣ်လၢ Orange ဒီထံၣ် ဟံၣ်ကဝီၤခိဖျိ တၢ်တီၢ်ကျဲၤတဖၣ်လၢ အမၤတၢ်လၢ တၢ်မၤဆူၣ် မၤဂ့ၤထီၣ် မ့ၢ်ကျိတ်ဝဲၤကျိတ်ဂ့ၢ်ဝီ, တၢ်တြိတ်တြိတ်လၢ ကလုာ်ဂ့ၢ်ဝီတကပၤ, ပိာ်မ့ၣ်အတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့, ဟံၣ်ဖိယိဖိ အတၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤ, တၢ်ဆိၣ်ထွဲ မၤစၢၤ တၢ်ဖံးတၢ်မၤ, တၢ်ဟ့ၣ်တၢ်သိၣ်လိတဖၣ်, ဒီးတၢ်န့ၢ်လီၤကိၢ်အတၢ်မၤစၢၤ တၢ်မၤတဖၣ်န့ၢ်လီၤ.



# ကိုးစဉ်ဒီတဘွန် အတၢ်မၤစၢၤအတၢ်လီၢ်တၢ်ကျဲတဖၣ်

အူယိးကိုးစဉ်ဒီတဘွန်လီၢ်တၢ်မၤစၢၤဂံၢ်ခိၣ်ထံးလံာ်န့ၣ်ကျဲ

<https://www.ny.gov/we-are-all-immigrants/new-york-state-immigrant-resource-guide>

အူယိးကိုးစဉ်ဒီတဘွန်လီၢ်တၢ်မၤစၢၤဂံၢ်ခိၣ်ထံးလံာ်န့ၣ်ကျဲဟ့ၣ်ဝဲ ကိုးစဉ်ပဒိၣ်ခၢၣ်စးအတၢ်ကရၢကရီလၢ အဟ့ၣ်တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤဒ်အမ့ၢ် ကျိၣ်, ကိုၢ်မ့ၢ်ဒီးတၢ်ဝဲကွၢ်တလီၤဝဲထံးန့ၣ်ဒီး, သဲးအတၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤတဖၣ်, တၢ်ဒိသဒၢပုၤပူၤစူးကၢတၢ်ဖိ, တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ဆူၣ်တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤတဖၣ်, ကျိၣ်စ့တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤ, ဒီးပုၤတၢ်တၢ်ဆၢန့ၣ်လီၢ်ပုၤယုၣ်မၤသကိးတၢ် တဖၣ် အမံၤစရီန့ၣ်လီၤ.

## 2-1-1 New York

<https://211nys.org/>

မံၤလီၤ ၂၁၁ လၢနလီၤတဲစိအပူၤလၢ နကမၤန့ၢ် တၢ်ဟ့ၣ်တၢ်ကစီၣ်တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤကလိ, လၢတဖၣ်ဂ့ၢ်ဂီၢ်အူအဂီၢ်လၢ အဆဲးကျၢန့ၣ်ဆူၣ်အိၣ်ဆူၣ်ဒီးပုၤတၢ်တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤတဖၣ် ကသ့အဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်, ပုၤဖိၣ်လိတဲစိမံးဆၢတၢ်ဆိၣ်လၢ ကျိၣ်အါကျိၣ်န့ၣ်လီၤ.တၢ်ဂ့ၢ်ထၢဖိၣ်တဖၣ်န့ၣ်တၢ်မၤန့ၢ်အီၤသ့လၢ အူထၢန့ၣ်ဒီးအဖိခိၣ်န့ၣ်လီၤ.

## Boards of Cooperative Educational Services (BOCES)

<https://www.boces.org/>

BOCESဟ့ၣ် တၢ်နီၤလီၤတၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ တၢ်တီၢ်ကျဲဒီး တၢ်မၤစၢၤတဖၣ်ဆူ ကိုၢ်ဟီၣ်ကဝီၤလဲလၢၣ်ယၢၣ်ယၢၣ် တလၢကွၢ် “တၢ်လီၢ်ဖးဒိၣ်ယၢၣ်ခါ”(New York City, Buffalo, Rochester, Yonkers, ဒီး Syracuse) န့ၣ်လီၤ.အဲၤသ့ၣ်အတၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤတနီၤပုၤယုၣ်ဒီး တၢ်လုၢ်အိၣ်သးသမ့ဒီး တၢ်သ့တၢ်ဘၣ်ပိညါတၢ်တီၢ်ကျဲတဖၣ် လၢ တၢ်ထီၣ်တဖၣ်အဂီၢ်, တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤလၢ ကိုၢ်ဖိတဖၣ်လၢ အိၣ်ဒီးက့ၢ်ဂီၤက့ၣ်ကွၢ်တဘၣ်လီၢ်ဘၣ်စး, တၢ်ကီၢ်ခါအကွၢ်, ဒီးတၢ်သ့လံာ်သ့လံာ်ဒီး တၢ်ဖဲးတၢ်မၤအတၢ်ဟ့ၣ်တၢ်မၤလဲ တၢ်တီၢ်ကျဲလၢ ပုၤဒိၣ်တၢ်ခိၣ်ပုၤတဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.ယုၣ်ထံးန့ၢ်န့ၢ်လီၤကဝီၤ BOCES ဖဲပုၤယဲၤသန့လၢ တၢ်ရဲၣ်လီၤလၢထးတဖၣ်အပူၤန့ၣ်တက့ၢ်.

## New York State Division of Human Rights (DHR)

<https://dhr.ny.gov/>

DHR မၤဝဲဒ်သိးတၢ်ကလူၤပိၣ်မၤထွဲ အူယိးပုၤဂ့ၢ်ဝိခွဲးယၢၣ်တၢ်သိၣ်တၢ်သိ, လၢအကြိအာဲ တၢ်ကွၢ်တလီၤတၢ်လၢ တၢ်ဟ့ၣ်တၢ်ဖဲးတၢ်မၤ, တၢ်ဟံးလီၤဟံၣ်ယိ, တၢ်ဟ့ၣ်ကွဲးဒီးဒူး, တၢ်လီၢ်တၢ်ကျဲလၢကမ့ၢ် တၢ်အိၣ်တၢ်ဆိးလီၢ်တဖၣ်အပူၤ, ဒီး တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့အတၢ်ကရၢကရီလၢ တဘၣ်ထွဲဘၣ်ယးဒီး တၢ်ဘူၣ်တၢ်ဘါတဖၣ်အပူၤ လၢအဒီးသန့ထီၣ်အသးလၢ အသးန့ၣ်, ကလုာ်, ထံးကီၢ်လၢအဟဲ, တၢ်ကဲမုၢ်ခါ, တၢ်ဟံးပျါတၢ်ကဲမုၢ်ခါ, တၢ်ထီၣ်ပုၤလီၤဖးတၢ်ဆိၣ်သး, နီၢ်ခိၣ်က့ၢ်ဂီၤက့ၣ်, တၢ်ကဲသးအပတီၢ်, ဒီးတၢ်တီၢ်ပတီၢ်လၢ တၢ်ဟံးပနီၣ်အီၤ တမံၤမၤန့ၣ်လီၤ.နဟံးပျါထီၣ် DHR အတၢ်သမံးသမိးတၢ်လၢ အကစၢ်အဟ့ၣ်ယဲၤသန့ဖိခိၣ် မ့တမ့ၢ် ဖဲ (888) 392-3644 န့ၣ်လီၤ.

## New York State Office for New Americans (ONA)

<https://www.newamericans.ny.gov/>

ONAမၤတၢ်ဖဲတၢ်ဟ့ၣ်တၢ်ခွဲးတၢ်ယၢၣ်စဲးထၢၣ် (Opportunity Centers) လၢအဆိၣ် ခိၣ်ယၢၤပုၤတၢ်အပူၤ လၢအဟ့ၣ်တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤတဖၣ်လၢ အပုၤယုၣ်ဒီး သဲး တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤ, အဲကလံးကျိၣ်လၢ ပုၤကတိၤကျိၣ်အဂၤတဖၣ်အဂီၢ် (English-for-Speakers-of-other-Languages (ESOL)) တၢ်မၤလီၤဒၢးတဖၣ်, တၢ်ကဲထီၣ်ထံးကီၢ်ဖိတၢ်မၤစၢၤဆိၣ်ထွဲ, တၢ်ဟ့ၣ်တၢ်မၤကစၢ်တၢ်မၤလိတဖၣ်ဒီး တၢ်ဟ့ၣ်တၢ်မၤလိလၢ ကမၤန့ၢ်ကိုးစဉ်ဒီတဘွန်တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.ကျိၣ်အါကျိၣ် အူယိးကိုးစဉ် ပုၤအမဲရကၤအသိအဂ့ၢ်ဂီၢ်အူလိတဲစိ (multi-lingual New York State New Americans Hotline) (1-800-566-7636) ဟ့ၣ်ဝဲ တၢ်န့ၣ်လီၤအိၣ်ဆိးကီၢ်အတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၣ်န့ၣ်လီၤဒီး တၢ်အုၤထီၣ်ဆူ တၢ်ကရၢကရီလၢ တၢ်န့ၣ်န့ၢ်အီၤသ့လၢ တၢ်မၤစၢၤအူညါတပတီၢ်အဂီၢ်လၢ အဆိၣ်လၢကျိၣ် ၂၀၀ ကျိၣ်န့ၣ်လီၤ.

## Office of Bilingual Education and World Languages (OBEWL)

<http://www.nysed.gov/bilingual-ed>

အူယိးကိုးစဉ် တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ဝဲကျိၣ် (New York State Education Department) အ OBEWL ဟ့ၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲဒီး တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤလၢ ပုၤမၤလိအဲကလံးကျိၣ်/ကျိၣ်အါကျိၣ်တဖၣ်အဂီၢ် (ELLs/MLLs) န့ၣ်လီၤ.အဲၤသ့ၣ် အပုၤယဲၤသန့ဟ့ၣ်ဝဲ တၢ်သိၣ်တၢ်သိတၢ်ဘျၢလၢ အချးဆၢချးကတီၢ်ကတၢ်ဒီး တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယၢတကတီၢ်ယိ မိၢ်ပၢတၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤဒီး ဂ့ၢ်ဂီၢ်အူလိတဲစိလၢ ELL/MLL အပုၤကွဲးဖိအဟ့ၣ်ဖိယိဖိလၢ အဆိၣ်လၢ အူယိးကိုးစဉ်အပူၤအဂ့ၢ်န့ၣ်လီၤ.



ကိုးစဉ်ဒီဘုဉ် ပုၤတၢၢ်တၢ်ကရၢကရိတဖၣ်

### American Immigration Lawyers Association – New York Chapter

<http://www.aiany.org/>

အမေရိကၢတၢ်ဟဲန့ၣ်လီၤအိၣ်ဆိးလၢ ကီၢ်ပူၤပီၤရီၤအတၢ်ကရၢကရိ(American Immigration Lawyers Association) န့ၣ်မ့ၢ်ပဲ ပီၤရီၤအတၢ်ကရၢကရိလၢ အမၤတၢ်ဒီး သိၣ်လိ တၢ်ဟဲန့ၣ်လီၤအိၣ်ဆိးလၢကီၢ်ပူၤအတၢ်သိၣ်တၢ်သိတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.အဲၣ်သ့ၣ်ကဲၣ် အမ့ၢ်ကျိၤဝဲၤကွၢ် အကလးတဖၣ်အကလးဒီး မ့ၢ်ကျိၤဝဲၤကွၢ်တၢ်မၤတဖၣ်, ပုၤကွီၤဖိလၢ အမဲလၢ ကီၢ်ချၢတဖၣ်, ပုၤလၢအမၤသ့ၣ်ပံးသးညီတၢ်တဖၣ်, ပုၤလိၣ်ကွဲၤတဖၣ်, ဒီးပုၤယုၢ်တၢ်အိၣ်ကရၢလီၤတဖၣ်, ညီန့ၣ်န့ၣ် တၢ်မၤအိၣ် တၢ်မၤစၢၤကဲၣ်န့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

### Asian American Federation

<http://www.aafny.org/>

Asian American Federation ကဲန့ၣ်ဝဲၣ်ခၢၣ်စးလၢ pan-Asian ပုၤတၢၢ်တၢ်မၤစၢၤခၢၣ်စးကရၢတဖၣ်လၢ အအိၣ်လၢ မ့ၢ်ထီၣ်ကလံၤစိးတကပၤအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. အဲၣ်သ့ၣ် မၤတၢ်လၢ တၢ်ယုၢ်သ့ၣ်ညါတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ, ကမ့ၢ်အတၢ်ပၣ်သ့ၣ်ပၣ်သး, ဒီးတၢ်မၤဂ့ၢ်ထီၣ်ပသီထီၣ်တၢ်ကရၢကရိလၢ တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ဒီးတၢ်မၤစၢၤပုၤကညီအလီၢ်ကဝီၤတဖၣ် အပူၤ, တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့, မ့ၢ်ကျိၤဝဲၤကွၢ်တၢ်ဒိၣ်ထီၣ်လဲၤထီၣ်, ကမ့ၢ်အတၢ်ပၣ်ယုၢ်မၤသကိးတၢ်ဒီး ပုၤတၢၢ်အတၢ်စံၣ်ညီၣ်တီၢ်တဖၣ်အပူၤန့ၣ်လီၤ.

### Empire Justice Center

<https://empirejustice.org/>

Empire Justice Center န့ၣ်မ့ၢ်ပဲ တၢ်ကရၢကရိလၢ အအိၣ်လၢ ကီၢ်စဉ်ဒီဘုဉ်လၢ အမၤတၢ်လၢကမၤဂ့ၢ်မၤဆူၣ်ထီၣ် သဲးအတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်လၢ ပုၤလၢအိၣ်လၢန့ၣ်လီၤ. အဲၣ်သ့ၣ် အဖိၣ်သံယၢ်ဂီၤဒီးအတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်တအိၣ်ဘၣ်တဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.အဲၣ်သ့ၣ် တၢ်မၤလိ, တၢ်အိၣ်ထွဲမၤစၢၤ, ဒီးတၢ်အိၣ်ထွဲတၢ်သ့တၢ်ဘၣ်ပိညါဆူ သဲးတၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤ, ဟ့ၣ်ပဲ ကမ့ၢ် သဲးတၢ်အိၣ်ထွဲမၤစၢၤလိလိလိဆူ ပုၤနီၢ်တကတဖၣ်, ဒီးပၣ်ယုၢ်မၤသကိးတၢ်လၢ တၢ်ပၣ်ထံနီၤဖး ဖိလစံၣ်တဖၣ်, တၢ်ယုၢ်သ့ၣ်ညါသမံထံ, ဒီးတၢ်ဝဲန့ၢ်ခဲးတၢ် တဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

### Hispanic Federation

<https://hispanicfederation.org/>

Hispanic Federation န့ၣ်မ့ၢ်ပဲ ထံကီၢ်လဲးတံနီၣ်တၢ်ကရၢကရိလၢ အိၣ်ဒီးအပူၤကရၢဖိလၢ တပံးန့ၢ်တၢ်ထိးနီၤလၢအမၤတၢ်လၢ တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့, တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့, တၢ်န့ၣ်လီၤအိၣ်ဆိးထံကီၢ်, ထံဖိကီၢ်ဖိအတၢ်မၤသကိးတၢ်, တၢ်မၤဆူၣ်ထီၣ်မ့ၢ်ကျိၤဝဲၤကွၢ်ဂ့ၢ်ပီဒီး ခိၣ်ယၢၤတဖၣ်အပူၤန့ၣ်လီၤ. အဲၣ်သ့ၣ်ဟ့ၣ်ပဲ တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤဆူ အပူၤကရၢဖိတဖၣ်ဒီး တကတီၢ်ယီ တဲန့ၢ်စၢၤတၢ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးပုၤလဲးတံနီၣ်ဖိတဖၣ်အဂီၢ်ဒီး အိၣ်စ့ၢ်ကိးဒီးပုၤတၢၢ်အတၢ်အိၣ်ထွဲမၤစၢၤတၢ်တိၣ်ကျိၤတဖၣ်လၢ အိၣ်ဒီးပုၤတၢၢ်တၢ်မၤစၢၤလိလိလိတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

### Immigrant Defense Project

<https://www.immigrantdefenseproject.org/>

Immigrant Defense Project မၤတၢ်လၢ ကမၤအိၣ်ထီၣ် တၢ်ထံသိးတုၤသိးဒီး တၢ်တီတၢ်တြၢ်လၢ ပုၤလၢဟဲန့ၣ်လီၤအိၣ်ဆိးလၢကီၢ်အမဲရကၢအပူၤဖိဖျိ တၢ်ဟ့ၣ် တၢ်မၤလိဒီး တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်တဖၣ်, တၢ်မၤစၢၤတၢ်လၢ တၢ်လိၣ်ဘၢလိၣ်ကီၢ်အကတီၢ်, တၢ်ဝဲန့ၢ်ခဲးတၢ်, ပုၤတၢၢ်အတၢ်မၤသကိးတၢ်ဒီး တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့, ဒီးတၢ်ဆဲးကျိးဆဲးကျါ ဒီးတၢ်ဆုၢ်တၢ်ကစီၣ်တဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. အဲၣ်သ့ၣ်ဟ့ၣ် တၢ်အိၣ်ယၢၤတၢ်မၤစၢၤတဖၣ်လၢ ပုၤတၢၢ်ဒီးပီၤရီၤတဖၣ်အဂီၢ်ဒီး ဂ့ၢ်ဂီၢ်အူလိတဲစိကျိၤ (hotline) လၢသဲးတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်ကလိ တဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

### International Refugee Assistance Project (IRAP)

<https://refugeerights.org/>

International Refugee Assistance Projectဟ့ၣ်တၢ်မၤစၢၤကဲၣ်န့ၣ်တဖၣ်သဲးအတၢ်အိၣ်ထွဲမၤစၢၤလိလိလိ, တၢ်လိၣ်ဘၢလိၣ်ကီၢ်, ဒီးတၢ်ဝဲန့ၢ်ခဲးတၢ်လၢ ပုၤဘၣ်ကံဘၣ်ခဲးဒီး ပုၤဘၣ်သးလီၢ်သးကျဲတဖၣ်အဂီၢ်, တကတီၢ်ယီ တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဒီးတၢ်အိၣ်ယၢၤလၢ ပုၤတဖၣ်အံၤအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

### National Association for the Advancement of Colored People (NAACP)

<https://www.naaccp.org/>

NAACPတဲန့ၢ်စၢၤတၢ်ဘၣ်ထွဲ ထံရူၢ်ကီၢ်သဲး, တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့, ပုၤတၢၢ်ဒီး ထံရူၢ်ကီၢ်သဲးအတၢ်ထံသိးတုၤသိးလၢ ပုၤထံဖိကီၢ်ဖိခဲလၢအဂီၢ်ဒီး ပုၤတၢၢ်လၢ ပုၤခဲလၢအိၣ်ဒီး တၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်ထံသိးတုၤသိးလၢ တအိၣ်ဒီးတၢ်ကွၢ်တလီၤဒီးသန့ၤထီၣ်အသးလၢ ပုၤကလုၣ်တဖၣ်အဖိခိၣ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ. အဲၣ်သ့ၣ်မၤတၢ်လၢ ကမ့ၢ်အတၢ်မၤသကိးတၢ်, ကီၢ်မ့ၢ်ပဲ စံၣ်ညီၣ်ကီၢ်, တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့, တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့, ဒီးမ့ၢ်ကျိၤဝဲၤကွၢ် အတၢ်အိၣ်ကၢအိၣ်ခိးအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

### **New York Civil Liberties Union (NYCLU)**

<https://www.nyclu.org/>

New York Civil Liberties Union ငှားနုတ်တံလံ၊ ကမုျာ်အတံသဘူ့အဂီ်ဒီး ကမုျာ်အတံခွဲးတံယံအဂီ်ခိဖျိ တံတံာ်ကျဲးအကထံတဖ်လံ၊ တံလိာ်ဘဲလိာ်ကွီ်အဂီ်၊ တံတဲန့ဲခဲးတံ၊ ကမုျာ်အတံကုာ်ဘုာ်ကုာ်သ့၊ ဒီးပုးတဝဲအတံကရဲကရိ အတံရဲာ်တံကျဲးတဖ်န့ဲလိာ်၊ NYCLU အိာ်ဒီး ဝဲးဒီးယံးပျာ်လံ၊ န့ဲယံးကီာ်ခဲာ်ဒီး ဟ့ာ်သဲး တံမဲးတဖ်၊ တံဂုာ်တံကျဲး၊ ဒီးတံအိာ်ယံးလံ၊ တံကခိအကဒါကုာ် တံမဲးကမုာ်ကမုျာ်အတံခွဲးတံယံတဖ်န့ဲလိာ်။

### **New York Immigrant Coalition (NYIC)**

<https://www.nyic.org/>

New York Immigrant Coalition မုာ်ဖိလဲစံာ်တခါလံ၊ အဒိသဒဲးတံဒီး မုာ်တံကရဲကရိလံ၊ အတဲန့ဲတံလံ၊ ကရူာ်အါန့ဲ ၂၀၀ ကရူာ်လံ၊ အမဲးတံလံ၊ ပုးန့ဲလိာ် ကီာ်ဒီးပုးဘုာ်ကီာ်ဘုာ်ခဲးအတံခွဲးတံယံလံ၊ န့ဲယံးကီာ်ခဲာ်ဒီးတဘုာ်အပူးန့ဲလိာ်။အဝဲသ့မဲးတံလံ၊ တံမဲးတဖ်ပုးဟ့ာ်တံဖဲးတဖ် တုာ်လိာ်တုာ်ကျဲးဒီး တံထူးဖိာ်ဟံဖိာ်တံ၊ တံဟ့ာ် တံဂုာ်တံကျဲးလံ၊ ကျိာ်အါမဲးအါကလုာ်လံ၊ အဘုာ်ထွဲးဒီး တံဂုာ်တံကျဲးလံ၊ အဘုာ်ထွဲးဒီးပုးန့ဲလိာ်ကီာ်၊ တံတဲန့ဲခဲးတံလံ၊ သဲးတံဘျာ်ဒီးဖိလဲစံာ်တဖ်၊ ဒီးတံမဲးတဖ်ဟ့ာ်တံမဲးလိ တဲသကံးတံဒီးကဲန့ဲခဲာ်စးလံ၊ တံဟံဖျါ တံန့ဲလိာ်ကီာ် သဲးအတံသိာ်တံသိာ်ဒီး တံဂုာ်အဂဲလံ၊ အမဲးဘုာ်ဒီး ပုးန့ဲလိာ်အိာ်ဆိးလံ၊ကီာ်ပုးတဖ်အဖိခိာ်န့ဲလိာ်။

### **Parent-Child Home Program (PCHP)**

<http://www.parent-child.org/>

Parent-Child Home Program အတံတံာ်ကျဲးတံမဲးလိာ်အပုာ်ဘျးစဲးတဖ်လံ၊အဟ့ာ် ဟံာ်ဖိယံဖိလံ၊ အတံဟဲန့ဲစုာ်တဖ်ဒီး တံသ့တံဘုာ်လံ၊ တံလိာ်ဘုာ်အါတဖ် ဒီး ပိးလိတဖ်လံ ကမဲးလိာ်တံဝဲလံ၊ ဖိသုာ်တဖ် မဲးန့ဲအဝဲသ့အတံခွဲးတံယံအဂုာ်ကတံာ်လံ၊ ကျိာ်ဒီးအတံအိာ်မုာ်အပူးန့ဲလိာ်။ အဝဲသ့အိာ်ဒီး အတံမဲးလိာ် ၂၉ ခါလံ၊ န့ဲယံး ကီာ်ခဲာ်ဒီးတဘုာ်အပူးလံ၊ အမဲးတံဘုာ်ထွဲး တံလဲးဟးအိာ်သကံးလံ၊ဟံာ်၊ တံနီာ်လိာ်တံကုာ်ဘုာ်ကုာ်သ့တံအိာ်ထွဲးမဲးတံအိာ်ယံးတဖ်ဒီးတံကတံာ်ကတံာ်သး လံ၊ တံမဲးလိအဂီ် န့ဲလိာ်။

### **Protecting Immigrant New Yorkers (PINY)**

<https://protectingimmigrants.org/>

တံဒိသဒဲးန့ဲယံးအပုးန့ဲလိာ်ကီာ်ဖိတဖ်န့ဲ မုာ်တံမဲးကရူာ်လံအအိာ်လံ၊ New York Immigrant Coalition အဖိလံလံ၊ အတံခိာ်ရိာ်ခဲာ်ကျဲးစဲးန့ဲတံလံ၊ ပခိာ်ကရဲခဲာ်ဒီး ပုးတဝဲအတံကရဲကရိတဖ် အဘုာ်စဲးလံ၊ ကတြိအါ တံန့ဲလိာ်ကီာ်အတံဖဲးတံမဲးလံ၊ တဖိးသဲးတဖ်အဂီ်န့ဲလိာ်။ အဝဲသ့ ကဒုးအိာ်ထီာ် တံဖဲးတံမဲး အကျဲးအကျဲးလံ၊ဟ့ာ်၊ ဟ့ာ်ဂံာ်ဟ့ာ်ဘဲလံ၊ တံကကတံာ်သကံးတံ၊ ရဲာ်ကျဲးစဲးတံလံ၊ ကဟူးဂဲးထီဒါ ပုးလိာ်တံဂုာ်တံဖိတဖ်၊ ဒုးအိာ်ထီာ်လံလံပိးလိတဖ်လံ၊ ကမုျာ်အတံဟံ သ့ာ်ဟံသး တံဘဲးဘုာ်သ့ာ်ညါတံမဲး၊ တံသ့ာ်ညါန့ဲတံခွဲးတံယံအလံာ်ရဲာ်၊ ဒီးတံဟ့ာ်ကုာ်တံလံ၊ အဘုာ်ထွဲးဒီး တံလိာ်တုာ် ပုးပုးစူးကါတံတဖ်န့ဲလိာ်။

# တၢ်အိၣ်အိၣ်သ့ၣ်ညါတဖၣ်

ပဆၣ်ဒီး ပၢ်ဖျါထီၣ် ပတၢ်စံးဘျူးစံးဖှိၣ်လီၤဆီၣ်ဆူ ပှၤလၢအမၤစၢၤပှၤလၢ တၢ်ဒုးအိၣ်ထီၣ်လၢ်န့ၣ်ကျဲးကိးဂၤဒဲးအဆိၣ်န့ၣ်လီၤ.အါန့ၣ်အန့ၣ်, ပစံးဘျူးဘၣ်စ့ၢ်ကိး တၢ်ကရၢကရီၤလၢ အဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤ ပှၤလၢလၢ်တဖၣ်အံၤ-

- Advocates for Children
- ❖
- Education Trust NY
- ❖
- Hispanic Federation
- ❖
- New York Immigration Coalition
- ❖
- Regional Bilingual Resource Networks (RBERNs)

**OFFICE OF BILINGUAL EDUCATION AND WORLD LANGUAGES**  
<http://www.p12.nysed.gov/biling/bilinged/>  
[OBEWL@NYSED.GOV](mailto:OBEWL@NYSED.GOV)

